

## SICHERHEITSUNTERWEISUNG für Arbeiten in Werken von HF Kunden

Gültig für alle Personen, die im Auftrag von HF in den Werken unserer Kunden Arbeiten ausführen, insbesondere für Mitarbeiter von HF Service-Partnern und Dienstleistungsunternehmen.

**Um die Arbeitssicherheit weltweit auf unseren Baustellen zu gewährleisten, sind die Unfallverhütungsvorschriften der Berufsgenossenschaft zu beachten. Diese ist bei HF die Fachkraft für Arbeitssicherheit, Herrn Günter Rupp erhältlich.**

[info@arbeitssicherheit-rupp.de](mailto:info@arbeitssicherheit-rupp.de)

+49 170 900 74 50

**Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz**  
Darauf sollten Sie immer achten, damit es gar nicht erst zu einem Unfall kommt:

- Während der Arbeitszeit gilt **absolutes Alkohol- und Drogenverbot und Arbeiten unter Einwirkung von Alkohol und Drogen ist absolut verboten**
- Befolgen Sie die betrieblichen Regelungen zum **Rauchverbot** am Arbeitsplatz!
- Arbeitskleidung ist entsprechend der Arbeit zu tragen
- Verwenden Sie immer Ihre notwendige **persönliche Schutzausrüstung (PSA)**, wie z.B. Sicherheitsschuhe, Schutzbrille, Schutzhandschuhe, Warnweste, Helm / Anstoßkappe, Gehörschutz
- Es besteht eine **Tragepflicht von Sicherheitsschuhen**
- Tragen Sie in Lärmbereichen **Gehörschutz**
- Benutzen Sie **Schutzhelme**, wo Sie dazu aufgefordert werden.
- **Bei Arbeiten in Maschinen ist eine**

## HEALTH & SAFETY INSTRUCTION for work in HF customer plants

Applicable for all personnel working on behalf of HF in customer plants, especially for employees of HF service partners and service companies.

**To ensure the operational safety on HF sites worldwide, HF contractors and other persons working on HF customer sites have to follow the accident prevention regulations of the Accident Prevention and Insurance Association. This is available from HF's occupational safety specialist, Mr. Günter Rupp.**

[info@arbeitssicherheit-rupp.de](mailto:info@arbeitssicherheit-rupp.de)

+49 170 900 74 50

**Occupational Health and Safety – always pay attention to the following topics to prevent accidents and incidents:**

- **The consumption of drugs and alcohol during working hours as well as working under the influence of alcohol or drugs is strictly prohibited**
- Follow the company rules on **smoking bans** in the workplace!
- Appropriate working clothes are to be worn according to the work
- Always use mandatory personal protective equipment (PPE), e.g. safety shoes, safety glasses, safety gloves, warning vest, helmet / hard cap, ear protection
- Wearing **safety shoes is obligatory**
- Use **ear protection** in high noise areas
- Use safety **helmets** when requested
- **When working inside a machine a**

<p><b>Anstoßkappe zu tragen</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Machen Sie sich mit den Gegebenheiten vor Ort vertraut und informieren Sie auch andere über evtl. Gefährdungen</li> <li>• Machen Sie sich mit den Notfallnummern der örtlichen Arbeitsschutzabteilung vertraut</li> <li>• Prägen Sie sich Hinweisschilder für Feuerlöscher und für Fluchtwege ein, um bei Gefahr richtig zu handeln</li> <li>• Sichern Sie Ihren Arbeitsplatz gegen unbefugtes Betreten</li> <li>• Beachten Sie Sicherheitskennzeichnungen!</li> <li>• Allen Weisungen betrieblicher Vorgesetzte und Kollegen ist <b>sofort</b> zu folgen, wenn es um <b>Sicherheit</b> geht</li> <li>• Achten Sie auf den <b>sachgerechten Umgang mit Arbeitsmitteln und Gefahrstoffen</b> (z.B. durch Beachtung der Betriebsanweisungen am Arbeitsplatz)</li> <li>• Gefahrstoffe nur gemäß Verwendung einsetzen und erforderliche Schutzausrüstung benutzen</li> <li>• Die <b>Entsorgung</b> von Gefahrstoffen erfolgt nur über <b>gekennzeichnete</b> Container.</li> <li>• Beachten Sie die Hinweise des <b>Brand- und Explosionsschutzes</b></li> <li>• Halten Sie an Ihrem Arbeitsplatz <b>Ordnung und Sauberkeit</b>.</li> <li>• Benutzen Sie niemals Maschinen, an denen Sie nicht eingewiesen wurden</li> <li>• Holen Sie vor dem Schweißen/Schneiden/Schleifen immer die erforderlichen Genehmigungen ein und stellen Sie sicher, dass Feuerlöscher, Löschdecken etc. vorhanden sind</li> <li>• Wo geschweißt wird, nicht in den Lichtbogen sehen - <b>Augen können verblitzen!</b></li> <li>• Achten Sie auf ein <b>sicherheitsgerechtes</b> Verhalten beim Bedienen elektrischer Anlagen und Geräte</li> <li>• <b>Gehen Sie mit zu hebenden Lasten richtig um</b> (z.B. Einsatz von Handhubwagen und Staplern).</li> <li>• <b>E-Karren und Stapler</b> dürfen nur von</li> </ul>	<p><b>hard cap has to be worn</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Familiarize yourself with the local conditions and inform others about potential hazards</li> <li>• Familiarize yourself with the local safety department emergency numbers</li> <li>• Note where the fire extinguishers and emergency exits are in order to act correctly in an emergency</li> <li>• Ensure that your working area is protected from unauthorized trespass</li> <li>• Adhere to all safety markings!</li> <li>• All orders issued by operational supervisors and colleagues are to be followed <b>immediately</b> when <b>safety</b> is concerned</li> <li>• Ensure <b>proper handling of working equipment and hazardous materials</b> (e.g. by adhering to the operating instructions at the workplace)</li> <li>• Hazardous materials may only be used for the intended purpose and handled using the appropriate PPE.</li> <li>• <b>Disposal</b> of hazardous material should be done in <b>approved</b> containers</li> <li>• Follow the advice / instructions regarding <b>protection from fire and explosions</b></li> <li>• Always keep your workplace <b>clean and tidy</b></li> <li>• Do not use any machine on which you have not been trained.</li> <li>• For any welding/cutting/grinding, ensure that the appropriate permits and fire extinguishers, fire proof blankets etc. are present</li> <li>• Where welding takes place, do not look into the arc – <b>exposure can cause flash burn!</b></li> <li>• Remember to always <b>act safely</b> when operating electrical equipment and appliances</li> <li>• <b>Handle heavy loads properly</b> (e.g. using hand pallet trucks and forklifts where appropriate)</li> <li>• <b>E-carts and forklifts</b> are only to be</li> </ul>
---	--

Personen gefahren werden, die einen innerbetrieblichen Führerschein besitzen und einen Fahrauftrag haben. **Nie unbefugt benutzen!**

- Laufen Sie **niemals unter schwebenden Lasten**
- Das Anschlagen von Lasten darf nur durch unterwiesenes Personal ausgeführt werden
- Jedes **Anschlagmittel** ist vor Benutzung auf seine **Eignung** und auf den **einwandfreien Zustand** zu prüfen
- Krane dürfen nur von eingewiesenen Personen bedient werden!
- Elektrogeräte, die einen Defekt zeigen, dürfen nicht weiter benutzt werden und müssen von Fachkräften repariert werden
- Verlängerungskabel nicht quer über den Fußboden legen – **Stolpergefahr!**
- Legen Sie auf die **Verkehrssicherheit** auch außerhalb des Betriebes großen Wert!
- **Auf Fahrbetrieb** durch LKW und PKW **achten!**
- Selbstverursachte Hindernisse auf Verkehrswegen sind zu vermeiden und schnellstmöglich zu beseitigen
- Bleiben Sie auf den markierten Fußwegen, bzw. gehen Sie bitte auf Verkehrswegen im Betrieb immer am Rand.
- Benutzen Sie in Treppenhäusern den **Handlauf!**
- Achten Sie auf geprüfte und zugelassene Arbeitsmittel (z.B. Leitern)

**Spezielle Gefahren an von uns gelieferten oder im Aufbau befindlichen Anlagen sind zu beachten:**

- Halten Sie Sicherheitsabstand von pendelnden Maschinenteilen während der Montage
- Halten Sie Abstand von sich bewegenden Teilen während der Inbetriebnahme
- Bei Arbeiten in **Höhen** über 1,5m muss die PSA „Fallstop“ benutzt werden

driven by those who have an in-house driver's license and who have a specific assignment. **No unauthorized use!**

- **Never walk underneath suspended loads**
- Attaching loads to lifting equipment is only to be done by instructed personnel
- **Each lifting device** must be checked for its suitability and proper condition before use
- Cranes may only be operated by instructed personnel!
- Electrical appliances showing a defect have to be taken out of operation and may only be repaired by qualified service personnel
- Do not lay extension cables diagonally across the floor – **risk of tripping!**
- Treat **road safety** with the utmost importance, also outside of the factory!
- **Beware of truck and car traffic!**
- Avoid placing obstacles in transport routes and remove them as quickly as possible
- Always follow the marked routes for foot traffic or stay to the side of the intra-plant routes
- Always use a **handrail** in stairwells!
- Ensure that only approved and regularly checked equipment is used (e.g. ladders)

**Special hazards during installation and on machines delivered by us are to be observed:**

- Stay away from swinging parts during the installation phase
- Stay away from moving parts during the commissioning of our machines
- When working in heights over 1.5 m, always use the appropriate PPE harnesses and fall prevention methods.

- Beachten Sie grundsätzlich das Sicherheitslayout und die Sicherheitseinrichtungen (Scanner, Türen)
- Beachten Sie die Log-out/Tag-out Vorschriften für alle Maschinen zu jeder Zeit
- Vermeiden Sie gefährdende Kommunikation: Fordern Sie eine Bestätigung von der Ansprechperson in der Maschine an und nehmen Sie die Maschine nur bei direktem visuellem Kontakt mit der Person wieder in Betrieb
- **Melden Sie jeden Arbeitsunfall sofort, sowohl am Einsatzort als auch bei HF**
- Sicherheitsunterweisungen durch den Kunden sind unseren Unterweisungen übergeordnet und müssen verstanden und befolgt werden
- Alle Informationen vom Kunden und HF sind vertraulich zu behandeln
- Fotografieren und Filmen ist nur nach vorheriger schriftlicher Zustimmung des Kunden und von HF zulässig

**Wenn Sie dies alles beachten, helfen Sie sich und uns, Unfälle zu vermeiden!**

- Always obey the safety layout and operation of safety devices (scanners, doors)
- Follow the proper lock-out/tag-out procedures for each machine at all times.
- Avoid hazardous communication: Demand confirmation from the affected person in the machine and resume operation only after direct visual contact with affected person
- **Report all work accidents and incidents immediately, to site / customer as well as to HF.**
- Local customer safety instructions & regulations take priority over HF's regulations and need to be understood and followed
- All information from HF and Customer has to be treated confidentially
- Taking pictures and videos requires the written consent of HF and the customer

**If you follow all the above, then you help yourself and us to avoid accidents!**

**Mit meiner Unterschrift bestätige ich, dass ich den Inhalt der „SICHERHEITSUNTERWEISUNG für Arbeiten in Werken von HF-Kunden“ verstanden habe und immer befolgen werde.**

**With my signature I confirm that I have understood the “HEALTH & SAFETY INSTRUCTION for work in HF customer plants” and that I will strictly adhere to it.**

Datum/Date	Name	Unterschrift/Signature

**Mit meiner Unterschrift bestätige ich, dass ich die oben aufgeführten Personen über den Inhalt der „SICHERHEITSUNTERWEISUNG für Arbeiten in Werken von HF-Kunden“ unterwiesen habe.**

**With my signature I confirm that I have instructed the above named persons about the “HEALTH & SAFETY INSTRUCTION for work in HF customer plants”.**

Datum/Date	Name	Unterschrift Unterweisender/ Signature instructor